

PROTOKOLL

FRA

MØTE I DET NORSK-GRØNLANDSKE KONTAKTUTVALG

KØBENHAVN 9. – 10. DESEMBER 2002

På grunnlag av avtalen mellom Norge og Grønland/Danmark av 9. juni 1992 om gjensidige fiskeriforbindelser, ble delegasjonene enige om følgende gjensidige fiskekvoter for 2003:

1. GRØNLANDSK FISKE I NORGES ØKONOMISKE SONE

a) I Norges økonomiske sone nord for 62°N

1.700 tonn norsk arktisk torsk ¹

330 tonn norsk arktisk hyse (kuller)

950 tonn norsk arktisk sei

Bifangst av andre arter inntil 150 tonn (uer og blåkveite).

Ved fiske etter andre fiskeslag er det tillatt å ha inntil 12 % bifangst av blåkveite i vekt av de enkelte fangster og inntil 7 % om bord ved avslutning av fisket og av landet fangst. Ved fiske etter andre fiskeslag er det tillatt å ha inntil 20 % bifangst av uer i vekt av de enkelte fangster og av landet fangst.

¹ Denne kvoten kan også fiskes i Fiskevernsonen ved Svalbard. Dette elementet skal gjelde så lenge trepartsavtalen om lodde løper.

b) I Norges økonomiske sone sør for 62°N

1.000 tonn sei.

Det benyttes et bifangstregime i tråd med det arrangement som EU og Norge måtte bli enige om for 2003, dog oppad begrenset til 100 tonn.

2. NORSK FISKE I GRØNLANDSK FISKERITERRITORIUM

600 tonn blåkveite (hellefisk) ved Vest-Grønland.

Ved fiske etter blåkveite (hellefisk) ved Vest-Grønland i 2003, kan trålfiske finne sted sør for 64°30'N eller nord for 68°N, og med inntil 6 trålere i sonen om gangen. Innen utgangen av januar 2003 meddeler Norge hvor stor del av kvoten som ønskes fisket i kvoteområdet Sørvest-Grønland (sør for 68°N).

525 tonn blåkeite (hellefisk) ved Øst-Grønland.

600 tonn torsk ved Vest-Grønland/Øst-Grønland.

300 tonn uer (fiskes med pelagisk trål) ved Øst-Grønland.

100 tonn uer (fiskes med bunntål) ved Øst-Grønland.

393 tonn kveite (helleflyndre) ved Øst-Grønland.

150 tonn bifangst av andre arter i henhold til grønlandske regler.

3. FLEKSIBILITET MELLOM RUSSISK OG NORSK ZONE VED GRØNLANDSK FISKERI EFTER TORSK OG KULLER (HYSE)

Grønland har, under forutsætning af russisk accept, adgang til at overføre deler af de kvoter af torsk og kuller som Grønland er tildelt af Rusland, til norsk økonomisk zone nord for 62°N. Dette elementet skal gjelde så lenge trepartsavtalen om lodde løper.

Overførsel sker ved at en ansøgning fra grønlandske fiskerimyndigheder til norske fiskerimyndigheder besvares bekræftende, samtidig med at de norske fiskerimyndigheder konstaterer de nye kvoteniveauer for grønlandsk fiskeri i henholdsvis norsk og russisk zone. En overført kvote kan helt eller delvis tilbageføres. Tilbageførsel sker ved at en ansøgning fra grønlandske fiskerimyndigheder til norske fiskerimyndigheder besvares bekræftende, samtidig med at de norske fiskerimyndigheder konstaterer de nye kvoteniveauer for grønlandsk fiskeri i henholdsvis norsk og russisk zone. Norske fiskerimyndigheder skal i hvert enkelt tilfælde besvare ansøgningerne uden unødigt ophold. Norske myndigheder informerer løbende grønlandske og russiske fiskerimyndigheder om aktuelle kvoteniveauer, som til enhver tid gælder for det grønlandske fiskeri.

I denne forbindelse har Norge henstilt til Grønland å begrense antall slike overføringer. Grønland tar denne henstillingen til etterretning.

Russiske fiskerimyndigheder informeres løbende af norske fiskerimyndigheder om grønlandske fangster rapporteret til Norge, samt når norske myndigheder anser de nævnte grønlandske kvoter for at være opfisket.

Ved grønlandsk fiskeri i russisk økonomisk zone og i ”Gråzonen” skal norske fiskerimyndigheder modtage kopi af aktiv-, passiv- og fangstmeldinger rapporteret til russiske fiskerimyndigheder.

Parterne vil konsultere løbende dersom der skulle opstå problemer med gennemførelsen af dette arrangement.

Grønland vil, i forbindelse med indgåelsen af fiskeriaftalen Grønland/Rusland for 2003, søge Ruslands accept af detaljerne i ovenstående arrangement, således at Rusland ikke behøver at godkende de enkelte overførsler og tilbageførsler mellem Norges og Ruslands økonomiske zoner.

4. GENERELT

Grønland forplikter seg til å begrense sitt totale fiske i Barentshavet til de arter og kvoter som Grønland er tildelt av kyststatene, uansett om fisket skjer i eller utenfor Norges og Russlands fiskerijurisdiksjonsområder.

Når det gjelder rekefisket ved Svalbard, viste den norske delegasjonen til at de forskrifter om rekefisket ved Svalbard som ble innført 19. juli 1996, vil bli håndhevet. Den grønlandske delegasjonen viste i denne sammenheng til at det grønlandske syn på denne regulering framgår av PM overlevert norske myndigheter 11. september 1997.

50 % av de enkelte grønlandske torskefangster i det «tilstøtende område» i Barentshavet ("Gråsonen"), som grenser opp til Norges og Russlands fastlandskyster, skal avregnes på de grønlandske kvoter tildelt av Norge.

Partene utvekslet synspunkter vedrørende forvaltningen av blåkveite (hellefisk), og var enige om å videreføre et forskningssamarbeid på dette området. I denne sammenheng ville de, i et langsiktig perspektiv, søke å videreutvikle og forbedre den forvaltningsrettede forskning.

Partene er enige om at det i 2003 skal inngås en avtale om kontrollsamarbeid mellom Grønland og Norge.

Under henvisning til avtalen om satellittsporing av fiskefartøyer var partene enige om å vurdere mulighetene for å forenkle gjeldende rapporteringsprosedyrer.

De to partenes delegasjoner framgår av vedlegg.

København 10. desember 2002

For den grønlandske delegasjonen

For den norske delegasjonen

Einar Lemche

Kirsti Henriksen

GRØNLANDS DELEGASJON:

Einar Lemche

Delegasjonsleder, Grønlands Hjemmestyre, Danmarkskontor

Emanuel Rosing	Grønlands Hjemmestyre, Direktoratet for Fiskeri, Fangst og Bygder
Dan K. Christiansen	Grønlands Hjemmestyre, Direktoratet for Fiskeri, Fangst og Bygder
Henrik Fischer	Det Danske Udenrigsministerium
Peder Munk Pedersen	Den Grønlandske Havfiskeri og Eksport Sammenslutning, APK
Henrik Krogh	Polar Seafood
Poul Støvlbæk	Mikisoq Trawl
Jesper Støvlbæk	Mikisoq Trawl
Jens Bisgaard	Royal Greenland
Johan Frederik Christiansen	Royal Greenland
Einar Hallsson	East-Greenland Codfish

NORGES DELEGASJON:

Kirsti Henriksen	Delegasjonsleder, Fiskeridepartementet
Ragnhild Aursnes	Fiskeridepartementet
Hild Ynnesdal	Fiskeridirektoratet
Modulf Overvik	Fiskeridirektoratet
Åge Høines	Havforskningsinstituttet
Nils Olsen	Norges Fiskarlag
Ole Mindor Myklebust	Norges Fiskarlag
Ole Georg Koch	Norsk Sjømannsforbund

D A G S O R D E N

MØTE I DET NORSK - GRØNLANDSKE KONTAKTUTVALGET

KØBENHAVN 9. OG 10. DESEMBER 2002

1. Åpning
2. Godkjenning av dagsorden
3. Gjennomføring av fisket i 2002
4. Informasjon om nye fiskeriregler
5. Regulerings- og kontrollspørsmål:
 - a) Flexibilitet
 - b) Kontrollspørsmål
 - c) Satellittspørsmål
6. Utveksling av kvoter for 2003
7. Eventuelt